

VORTRÄGE | PŘEDNÁŠKY

- 6. Oktober 2020** Von der Hand- zur Maschinenstickerei
Dienstag, 18 Uhr
Dr. Frank Luft, Plauen
- 6. října 2020** Od ruční po strojovou výšivku
Úterý, 18 hod.
Dr. Frank Luft, Plavno
- 3. November 2020** Smart Textiles - die Textilien der Zukunft
Dienstag, 18 Uhr
Sabine Gimpel, TITV Greiz
- 3. listopadu 2020** Chytré textilie - textil budoucnosti
Úterý, 18 hod.
Sabine Gimpelová, TITV Greiz
- 8. Dezember 2020** Frühe Industrialisierung in Mylau
Dienstag, 18 Uhr
Sina Lorbeer-Klausnitz, Reichenbach/i.V.
- 8. prosince 2020** Ranná industrializace v Mylavě
Úterý, 18 hod.
Sina Lorbeer-Klausnitzová, Reichenbach/i.V.
- 4. Februar 2021** Textilproduktion im archäologischen
Befund
Dienstag, 18 Uhr
Nadine Holesch, Reichenbach/i.V.
- 4. února 2021** Textilní výroba v archeologických
nálezích
Úterý, 18 hod.
Nadine Holeschová, Reichenbach i. V.
- 3. März 2021** Frühe Spinnenmühlen in Sachsen
Dienstag, 18 Uhr
Sebastian Dämmeler, Zwickau
- 3. března 2021** Rané přádelny v Sasku
Úterý, 18 hod.
Sebastian Dämmeler, Cvikov

WORKSHOP | WORKSHOP

- 19. - 21. Okt. 2020** | täglich 10 - 14 Uhr
max. 12 Teilnehmer | nur mit Anmeldung
Spinnwirtel herstellen, spinnen mit dem Spinnrad, färben mit Pflanzen, Knüpfen und Drucktechniken ausprobieren
- 19. až 21. října 2020** | denně od 10,00 do 14,00 hodin
nejvýše 12 účastníků | pouze po předchozí rezervaci
Možnost vyzkoušet si výrobu přeslenu, předení na kolovrátku, barvení pomocí rostlin, techniky vázání a potiskování

FÜHRUNGEN | KOMENTOVANÉ PROHLÍDKY

für Schulklassen und Kindergruppen mit der Gelegenheit zum Weben und Stricken

pro školní třídy a skupiny dětí s možností tkání a pletení

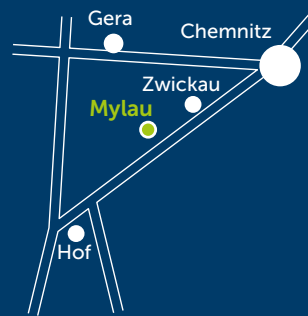
Änderungen vorbehalten.

Museum Burg Mylau

Burg 1
08499 Reichenbach im Vogtland OT Mylau
+49 (0)3765 38 22 352

kontakt@burgmylau.de

offen | Di. | Mi. | Do. | Sa. | So.
11.00 bis 17.00 Uhr



Öffnungszeiten und Angebote unterliegen den jeweils geltenden Bestimmungen zur Eindämmung der Coronapandemie, aktuelle Informationen hierzu finden sie auf unserer Webseite:

www.burgmylau.de

Das Museum Burg Mylau ist eine Einrichtung des futurum vogtland e.V.

Titelbild: F. Zenner, Vogtländische Industrielandschaft, Bleistiftzeichnung, 1959.

Bildnachweis: © Alle Bilder Museum Burg Mylau

industriekultur.burgmylau.de

Museum Burg Mylau

Burg 1 | 08499 Reichenbach im Vogtland OT Mylau
+49 (0)3765 38 22 352 | kontakt@burgmylau.de

otevířeno | Út | St | Čt | So | Ne | od 11:00 do 17:00

Otevírací doba a nabídka muzea podléhají příslušným platným opatřením v souvislosti s pandemií Covid-19. Aktuální informace naleznete na našich internetových stránkách:
www.burgmylau.de

Museum na hradě v Mylavě je zařízení evangelického školského sdružení futurum vogtland e.V., z.s.

Wir bedanken uns bei unseren Förderern und Partnern:
Děkujeme našim podporovatelům a partnerům:



REICHENBACH
im Vogtland

Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

Mit freundlicher Unterstützung
der Sparkasse Vogtland.



Förderverein
Burg Mylau e.V.



Kulturraum
Vogtland - Zwickau

BURG
MYLAU
SPINDELN, WEBSTÜHLE
& VISIONEN
15. - 28.
SEP²⁰ - APR²¹



Museum Burg Mylau
Bildung | Begegnung | Kultur

SONDERAUSSTELLUNG
Textilindustrie im Vogtland

MIMOŘÁDNÁ VÝSTAVA | Textilní průmysl ve Vogtlandu

HERZLICH WILLKOMMEN IN DER BURG MYLAU VÍTEJTE NA ZÁMKU V MYLAVĚ

Nicht erst seit Beginn der Industrialisierung vor 200 Jahren prägte die Textilindustrie das Vogtland. Schon im Mittelalter trug das Gewerbe entscheidend zur Sicherung des Lebensunterhaltes der hier ansässigen Bevölkerung bei. In der Stadt Mylau lässt sich die Entwicklung dieses Wirtschaftszweiges von den Handwerkerinnungen, über frühneuzeitliches Verlegertum und Manufakturen bis hin zu großen Industriebetrieben exemplarisch für das gesamte Vogtland nachvollziehen. Textilni průmysl ovlivňoval Vogtlandsko dlouho před průmyslovou revolucí, která proběhla před 200 lety. Již ve středověku přispíval tento obor lidské činnosti rozhodujícím způsobem k zajištění živobytí zdejšího obyvatelstva. Vývoj tohoto odvětví hospodářství v celém Vogtlandsku od řemeslnických cechů přes raně novověké faktorie a manufaktury až po velké průmyslové podniky lze dobře sledovat ve městě Mylavě (Mylau).

Als traditionelle Lieferanten der Rohfasern dienten Schaf und Flachs. Ab der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts nutzte man auch Baumwolle, die allerdings importiert werden musste. Die dadurch entstandenen komplexen Handelsstrukturen sowie das für die Verarbeitung von Baumwolle notwendige Fachwissen, führten unvermeidlich zu einer vorindustriellen Arbeitsteilung. Den entscheidenden Schritt in Richtung Industrialisierung unternahm man in der Vogtländischen Textilfertigung ab dem Ende des 18. Jahrhunderts durch die Mechanisierung der Spinnerei. Nur auf diese Wei-

se war es möglich, dem Konkurrenzdruck der neuartigen, englischen Maschinengarne zu begegnen. Tradičními zdroji surového vlákna byly ovce a len. Od druhé poloviny 16. století byla využívána rovněž bavlna, která ale musela být dovážena. Obchodní struktury, které díky tomu vznikly, stejně tak jako odborné znalosti, které byly pro zpracování bavlny důležité, vedly nevyhnutelně k předindustriální dělbě práce. Rozhodující kroky směrem k industrializaci textilní výroby ve Vogtlandsku probíhaly od konce 18. století v podobě mechanizaci přádelen. Jen tak bylo možno obstát v konkurenčním tlaku nových, anglických, strojně předených přízí.

Im Laufe des 19. Jahrhunderts folgte die Etablierung des mechanischen Webstuhls, die Nutzung von Wasser- und Dampfkraft, der Anschluss an das Eisenbahnnetz und die Elektrifizierung. Sie legten den Grundstein für eine bis in die Moderne florierende Textilwirtschaft. Im Zuge der Umbrüche der Zeit um 1990 wandelt sich die Branche tiefgreifend. Heute produziert man im Vogtland innovative Stoffe für den Weltmarkt, forscht an den Textilien der Zukunft und führt damit die jahrhundertalte Tradition des Textilstandortes fort. V průběhu 19. století se ustálil mechanický stav, využití vodní síly a páry, připojení na železniční síť a elektrifikace. To vše položilo základy pro moderní, vzkvétající textilní průmysl. Během změn v době kolem roku 1990 došlo k hlubokým proměnám celého odvětví.

INDUSTRIEKULTUR 2020 IM MUSEUM BURG MYLAU: | PRŮMYSLOVÉ DĚDICTVÍ 2020 V MUZEU NA HRADĚ MYLAVA:

- Ausstellung „Spindeln, Webstühle und Visionen. Textilindustrie im Vogtland“ mit virtuellen Einblicken in die Museumssammlung und die Dauerausstellung
Expozice „Vřetena, tkalcovské stavy a vize. Textilní průmysl ve Vogtlandsku“ s virtuálními náhledy do sbírek muzea a stálé expozice.
- Ausstellung „Künstlerische Arbeiten in textiler Tradition. Siebdrucke von Heidi, Thomas und Michael Petzoldt“
Expozice „Umělecká práce v textilní tradici. Sitotisk Heidi, Thomase a Michaela Petzoldtových“
- Ausstellung „Industrie trifft Burgmauer“ Fotografien bedrohter oder verschwundener Industriearchitektur aus dem Netzwerk industrie.kultur.ost
Expozice „Průmysl a hradní zdi“ – fotografie ohroženého nebo zmizelého průmyslového dědictví, převzaté ze sítě industrie.kultur.ost
- Wanderwege zur Industriekultur Mylau
Turistické stezky k průmyslovému dědictví v Mylavě